

# Life Information News KOMAKI

7

2010



Hand-launched fireworks at Summer Festival

## Contents

- P2** Heisei Summer Festival  
KIA Yukata (summer kimono)
- P3** Participants Wanted For the  
Komaki Citizen's Festival
- P4** National Pension Plan  
Emergency employment

- P5** Tax payment deadline: August 2  
Music appreciation course  
Civic Gallery
- P6** Recipe "Unagi eel over rice"  
Mother and Child Medical  
Checkup (July)  
Cancer screening



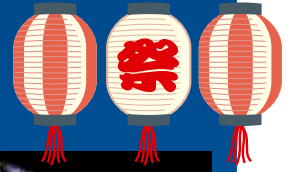
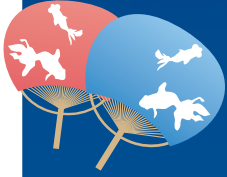
Foreign residents in Komaki / 8,432  
Population of Komaki / 153,511

As of June 1

# 22nd Annual Komaki Heisei Summer Festival

**Date/Time** Jul 24 (Sat) 18:30–21:00  
Jul 25 (Sun) 18:00–21:30

\*Cancelled only in heavy weather



## Event Schedule

July 24 (Sat)	19:00	Float parade	Starting at the Komaki Shimin Kaikan
July 25 (Sun)	19:00 21:00	Float parade Grand finale	Starting at the Melody Park (Komaki Station east side) 【Komaki Shimin Kaikan】 A coordinated performance of hand-launched fireworks, American fireworks, and taiko drums

**Inquiries** Komaki Heisei Summer Festival administration office  
(in the Life Exchange Div. at Komaki City Hall)  
TEL: 0568-76-1173 FAX: 0568-72-2340

## KIA Japanese Culture Class “Yukata Dressing Class”

Learn how to dress in a yukata (summer kimono) for the Heisei Summer Festival?

\*Participants should bring their own yukata, two waist ties, wallet or purse, and geta sandals. Anyone does not have these items should contact the event coordinator.

**Date/Time** Jul 24 (Sat) 14:00–17:00

**Venue** Komaki Kominkan 4F Chess Room/Chess Room

**Eligible persons** Foreign citizens living/working in Komaki City

**Number of participants** 50 (First come, first served) **Fee** Free of charge

**To apply** Contact the Komaki International Association (KIA) directly between Jul 1 (Thu) and Jul 17 (Sat), 2010.



**Inquiries** Komaki International Association (KIA) Administration Office (Komaki Kominkan 4F)  
TEL: 0568-76-0905 FAX: 0568-71-8396 E-mail: kia@ma.ccnw.ne.jp  
Business hours: weekdays, 9:00–17:00 (except 12:00–13:00, Sundays, Mondays, and holidays)



# Help make the 31st Annual Komaki Citizen's Festival an event to remember!



Komaki's biggest event, the Komaki Citizen's Festival, will be held again this year on Oct 16 and 17. Both days promise to be a spectacular party.

## Parade

●Date: Oct 17 (Sun)

### Saneiketsu (the Three Heros)/Sanhime (the Three Princesses)

- Qualifications Citizens living/working/studying in Komaki City (18 years old or elder) (First-time applicants will be given priority)
- Number of participants 6 (1 person to play each role: Nobunaga, Hideyoshi, Ieyasu, Nohime, Nene, and Senhime)  
\*Commemorative gifts will be provided  
\*A lottery will be used to select participants if there are a significant number of applications

Application

○Application deadline Application must be received until Jul 26th (Mon)  
○Application Write "Saneiketsu/Sanhime" or "Gyoretsu sanku" on a postcard along with your address, full name, date of birth, occupation/school, and telephone number and send it to the address shown below.

### Saneikersu/Sanhime Parade participants

- Spearman, gunmen, female castle attendants, and other parade participants should apply during the same period.
- Qualifications citizens living/working/studying in Komaki City (junior high school students or older)
  - Number of participants About 30

## Komaki Station Venue (Melody Park)

\*You may participate in both the Free-style Dancing and the contest.

### Participants in "Dance Mix 2010 in Komaki"

#### ◆Contest

●Date: Oct 16 (Sat)

- Qualifications: anyone who can participate in terms of five or more people in the award ceremony
- Details: All types of dance are allowed
- Time limit: Five minutes maximum (includes time spent entering and exiting the stage)
- Participation fees: 500 yen/person
- Awards: A grand prize and other awards will be given to top performers.  
All participants will receive a commemorative t-shirt.  
\*The top three teams will be invited to compete in next year's event free of charge
- Number of teams: about 25 (A lottery will be used to select participants if there are a significant number of applications)

Application

○Application deadline Application must be received until Jul 26th (Mon)  
○Application To sign up, fill out the application form and submit it to the address shown below. Application forms are available at Komaki City Life Exchange Div., Civic Centers, City Center, Manabi Sozo Hall, and Park Arena Komaki. \*Applications may be submitted by post, fax, e-mail, or in person

#### ◆Free-style Dancing

●Date: Oct 17 (Sun)

- Qualifications: Teams of five or more
- Details: All types of dance are allowed
- Performance length: about 5 min.
- Participation fees: 500 yen/person  
\*All participants will receive a commemorative t-shirt.
- Number of teams: about 25 (A lottery will be used to select participants if there are a significant number of applications)

For more information, contact the Festival executive commission

## Komakiyama Venue

Would you like to participate in a highly realistic fighting performance wearing replica armor?

### Fight performance extras

- Date: Oct 16th (Sat) \*Two performances will be held (about 20 minutes each)
- Qualifications: men and women (junior high school students or elder)
- Details: Swordfights and other action scenes will be performed by professionals, but participants can receive swordfighting tips during free periods.
- Number of participants: about 20      • Participation fee: free of charge

Application

○Application deadline Application must be received until Jul 26th (Mon)  
○Application Write "Kassen Performance Extras" on a piece of paper along with your name, address, age, occupation, place of business (school), and telephone number and send it to the address below.  
\*Application can be submitted in person or by post, fax, or email.

## Lapio venue

How would you like to hear your voice ring out through Asahi Hall?

### Community Singing Festival/Karaoke Contest participants

- Venue: Asahi Hall, Manabi Sozo Hall      • Qualifications: citizens living/working/studying in Komaki City  
\*The Karaoke DAM system will be used both days
- ◆Community Singing Festival      ◆Karaoke Contest
- Schedule: Oct 16 (Sat)      ●Date Oct 17 (Sun)
- Number of participants: 100      • Categories: Gold (age 73 and older), Senior (age 64-72), General (age 63 and younger)  
(First come, first served)      • Number of participants: 40 each (First come, first served)      • Fees: 1,000 yen (two verses)
- Fees: 500 yen (two verses)

Application

○Application deadline Jul 16 (Thu) through Sep 4 (Fri) \*Application will close when the maximum number of entrants is reached  
○Application On a return-postcard write the course name ["Kayosai" or "Karaoke taikai"], along with your address, name, age, song (and original artist), and telephone number and submit it to the address shown below.

### Inquiries

Komaki Citizen's Festival Planning Committee Office (at the Life Exchange Div.)  
Postal code 485-8650 (no address required).  
TEL: 0568-76-1173 FAX: 0568-72-2340 e-mail: seikatsu@city.komaki.lg.jp  
URL <http://www.city.komaki.aichi.jp/contents/03011150.html>



## Unable to pay your national pension premiums? Come consult with us in July!

Those who are finding it difficult to pay their pension premiums may be granted a partial or full waiver if their applications are accepted. Those under 30 may also apply for a deferment of pension payments. Apply to the Health Insurance & Pension Division if you are interested.

★Those who apply by July 31st, 2010 can receive benefits back to July 2009.

\*Those who have already been accepted for a waiver or deferment and wish to continue it must renew their application after July of each year.

### About Japan's national pension program

Everyone between the ages of 20 and 60 living in Japan, including foreign residents, must participate in the national pension program. It is your legal obligation to pay your pension premiums. In addition to the basic pension for the elderly, public pension plans include the basic pension for the disabled and the basic pension for the bereaved, which can be collected in the case of an accident or untimely death.

- Basic pension for the elderly... Those who have paid into the national pension program for 25 years or more are typically eligible to receive benefits at the age of 65.
- Basic pension for the disabled... Those who suffer from a disability (due to accident or sickness) identified as level 1 or level 2 while paying into the national pension program or before the age of 20 are eligible to receive basic pension for the disabled benefits.
- Basic pension for the bereaved... If a person who is currently paying into the national pension program for a qualified period dies, the surviving family members (children or wife with children\*) that the deceased supported are eligible to receive basic pension for the bereaved benefits.  
\*Benefits typically end on the last day of the fiscal year in which the children turn 18.

\*Lump-sum withdrawal refund... Foreign residents who leave the country after having paid into the national pension program for six months or more may request a lump-sum withdrawal refund within two years after departure. Please come to city hall to pick up a request form before you leave.

**Inquiries** Health Insurance & Pension Division TEL 0568-76-1124

## Emergency employment support measures (Hiring temporary worker)

Purpose	To provide immediate support for needy workers (such as temporary workers) who lost their jobs in the sudden economic downturn
Job information, number of position open, and other information	<ul style="list-style-type: none"> <li>● Job information / Daily workers</li> <li>● No. of positions open / Twenty or so</li> <li>● Duties / Patrol for illegal dumping, park cleanup, kindergarten assistance (clerk position)</li> <li>● Hourly wage / 840 yen/hour</li> </ul>
Qualifications	Applicants must have a valid alien registration card and reside within Komaki City. Applicants must also have residency status in Japan and <b>lost their jobs in November 2008 or later due to poor business conditions</b> (confirmed via a Notice of Dismissal, Certificate of Unemployment, or similar document). Note that only applicants who were not hired under Komaki emergency employment support measures in June are eligible, and applicants must be applying for the first time since Oct 2009 in order to be eligible for interview.
Work schedule	<ul style="list-style-type: none"> <li>● Working conditions / ◎5 days/week (Saturdays, Sundays, and holidays off) ◎7 working hours or less between 9:00 and 17:00 (may vary by work location)</li> <li>● Hiring period / August 1st 2010 through September 30th, 2010 *Only Employment insurance will be provided.</li> </ul>
Interview, interview location	<ul style="list-style-type: none"> <li>● Interview date / Jul 15th (Thu), 2010</li> <li>● Interview location / Komaki City Hall *Applicants will be notified of their interview times when they are issued an exam admission ticket</li> </ul>
Examination Application procedures	<ul style="list-style-type: none"> <li>● Request for application-CV / Komaki City Hall Department of Civil Industry, Commerce and Industry Division (South Government Office Bldg 2F)</li> <li>● Reception period / Jul 5th (Mon), 2010 through Jul 9th (Fri), 2010 8:30-17:15</li> <li>● Submit applications to / Komaki City Hall Department of Civil Industry, Commerce and Industry Division 1-1 Horinouchi, Komaki-shi, Aichi-ken 485-8650</li> <li>● Required documents / ◎Application form and CV form designated by Komaki City (commercially-available CVs also accepted) ◎Proof of unemployment (Notice of Dismissal, Certificate of Unemployment, etc.)</li> <li>● Examination tickets / Examination tickets will be delivered once all the necessary documentation has been received.</li> </ul>

\*Application form and CV (standard forms) are also available for download on the Komaki City website.

\*Applications will be accepted as needed until the maximum number of workers are hired

**Inquiries** Komaki City Hall Department of Civil Industry, Commerce and Industry Division  
(South Government Office Bldg 2F) 1-1 Horinouchi, Komaki-shi, Aichi-ken 485-8650  
TEL: 0568-72-2101(ext)134/309, 0568-76-1134 (direct number)  
FAX: 0568-72-2340 <http://www.city.komaki.aichi.jp/>

## Next tax payment deadline: August 2nd (Mon)

- Fixed asset tax, Municipal and prefectural taxes (2nd term)
- National Health Insurance Tax (2nd term)
- Nursing Care insurance (1st term)

Submit your payments promptly! Smooth functioning of the system requires that everyone make timely payments. Avoid missed payments by setting up direct debit payments from your bank account.

If you are paying taxes via bank account, be sure that your account has sufficient funds available by the day before payment is due.

For those who are too busy to pay their taxes on a weekday during their lunch break . . .

1. The City Hall Income Tax Office will be open on the following Sundays to answer tax-related questions and accept payments.
  - Dates July 11th (Sun) July 25th (Sun) 8:30–17:15
2. Tax payments will be accepted at the Komaki Station branch office every day. Please stop by at your convenience.
  - Business hours from 8:30–17:15.
  - The Komaki Station branch office is closed during the New Year holidays.
3. If your payment slip has a barcode, you may pay your taxes at a local convenience store.
  - \*Convenience store payments can only be made prior to the payment due date.

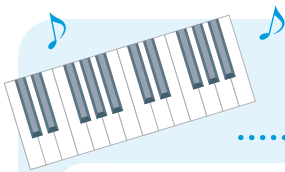
**Inquiries**

Tax Office

TEL: 0568-72-2101 (operator) Ext: 276-279

TEL: 0568-76-1117/0568-76-1118 (direct call)

## Music appreciation course The magic of sound



2010 Schedule

- |                |                                       |
|----------------|---------------------------------------|
| Aug 7th (Sat)  | 1st session "The Wind Instruments"    |
| Sep 25th (Sat) | 2nd session "The Guitar"              |
| Nov 20th (Sat) | 3rd session "The Male Voice"          |
| Dec 11th (Sat) | 4th session "The Japanese Taiko Drum" |

2011 Schedule

- |                |  |
|----------------|--|
| Jan 23rd (Sun) | 5th session "The Piano Trio"                   |
| Feb 19th (Sat) | 6th session "The Orchestra: A Musical Banquet" |

Time: Doors open 13:30,

Lecture begins at 14:00

Venue: Ajioka Civic Center

Lecturer: Prof. Jun Yamada,

Nagoya University Of Arts

Number of participants: 500 or so

Qualifications: Junior high school students or elder

Fees: six-session package: adults: 3,000yen,  
elementary and junior high school students: 1,500yen

For single session: adults: 1,000yen,  
elementary and junior high school students: 500yen

### Application

On a return-postcard write the course name "Ongaku Kansho Koza" along with address, name, age and telephone number and mail to Cultural Promotion Dept. Deadline: Postmarked by July 12th (Mon). (If the maximum number of participants is not reached, applications will be accepted past the deadline on a first-come, first-serve basis.)

## Second round of applications for use of the Civic Gallery

A second round of applications is being accepted for galleries not reserved during the first round.

Go to "Available facilities" on the main page of the Komaki City website to check on the availability of galleries, or inquire directly with the Cultural Promotion Division. (Please note that galleries marked as "available" may be already processing an application.)

Available period / Aug 2010 through Mar 2011

\*Applications for the next usage period will be accepted from September 1–10.

### To apply

Fill out the required items on an application (available at Manabi Sozo Hall, the Cultural Promotion Dept., or the Komaki City website) at least one month prior to the usage date and submit it directly to the Cultural Promotion Dept.

**Inquiries**

Cultural Promotion Dept TEL: 0568-76-1188

## July dishes Unagi eel over rice

On the Day of the Ox in midsummer, the Japanese have a custom of eating unagi eel for energy and stamina during the hottest part of the year. Unagi eel are readily available in Aichi prefecture, and are packed with beneficial proteins and vitamins.

### Ingredients (serves 4)

- Rice..... 450g    • Charcoal grilled unagi eel..... 4
- Sansho (Japanese pepper)..... Dash
- 【Sauce】
- Tamari sauce..... 1 and 1/2 tbsp
- Strong soy sauce..... 1 and 1/2 tsp    • Sugar..... 2 tsp
- Japanese sweet rice wine for cooking (Mirin)..... 1 tbsp
- Sake..... 1 tsp

### Directions

- ① Cook the rice.
- ② Mix and heat the ingredients for the sauce
- ③ Cut the charcoal grilled eel and place over rice. Add sauce and sansho to taste.



Recipe provided by: School Lunch Nutrition Group



## Medical Checkup Information

**Inquiries** Health Center TEL: 0568-75-6471

### Mother/child Health Examination Calendar

\*Make sure to bring your Maternal and Child Health Handbook.

Checkups available	Schedule	Time	Checkups for
Health examinations and BCG vaccinations for 4-month-old infants, dental examinations for mothers	Jul 6 (Tue)	Admissions 13:05–13:55	Children born in Feb 2010
	Jul 13 (Tue), 20 (Tue), 27 (Tue)		Children born in Mar 2010
Health examinations for 18-month-old infants	Jul 2 (Fri), 9 (Fri), 16 (Fri)	Admissions 13:05–14:15	Children born in Jan 2009
Dental examinations for children aged 2 years, 3 months	Jul 1 (Thu), 22 (Thu)	Admissions 9:00–10:10	Children born in Apr 2008
Health examinations for 3-year-old children	Jul 7 (Wed), 14 (Wed), 28 (Wed)	Admissions 13:05–14:15	Children born in Jul 2007

\*Health examination admission times differ depending on date of birth. Please refer to the health examination schedule that will be sent in the mail.



### Group Cancer Screening

Examinations	For	September 2010
Screening test for stomach cancer Abdominal X-ray 930yen	Registered Komaki residents aged 40 years and over	6th 28th
Screening test for colorectal cancer Testing of the stool for occult blood 520yen	Registered Komaki residents aged 40 years and over	Screening tests for stomach cancer will also be conducted.
Screening test for breast cancer Mammography screening 1,200yen	Registered Komaki residents over 40 years born in an even year (Examinations will also be given to those born in odd years who did not receive an examination in 2008.)	9th 26th

\*Screening tests for stomach cancer, colorectal cancer, and osteoporosis will each be held once in a period of May through March of the following year.

\*Screening tests for uterine cancer and breast cancer (chest X-rays) can now be done once every two years.

(According to the Health, Labour and Welfare Ministry's Vital Cancer Prevention Education and Cancer Screening Test Guidelines.)

\*Screening tests are provided at Health Center. \*To be held on Sundays for those sections of the schedule in red.

**To apply for group cancer screening** \*Information on available screening tests will be provided in each monthly newsletter. Apply at the Health Center (Monday through Friday, 8:30–17:15)

**Fee exemption system** The following persons may undergo cancer screening tests (excludes osteoporosis screening) at free of charge.  
① Persons 65 and older who are bedridden, ② Persons in the household on Social Assistance, ③ Persons in households exempt from municipal tax

Edited and  
Published

## Komaki City Hall Department of Civil Industry Life Division

1-1 Horinouchi, Komaki-shi, Aichi-ken 485-8650 TEL: 0568-76-1173 FAX: 0568-72-2340

<http://www.city.komaki.aichi.jp/contents/90000011.html>

\*Please see the relevant service counter for more details regarding any of the items contained herein.



Printed on recycled paper for the sake of the environment.

Printed with soy ink for the sake of the environment.